Kinderwecker »Froschkönig«
Children‘s Alarm Clock

00123178

D Bedienungsanleitung

A. UHR STARTEN
Legen Sie eine 1x AA Mignon unter Beachtung der angezeigten Polarität ein.

B. UHRZEIT EINSTELLEN
Drehen Sie die Stunden-/Minuteneinstellung im Uhrzeigersinn.

C. SEKUNDEN EINSTELLEN
Entnehmen Sie die Batterie, um den Sekundenzeiger zu stoppen, und setzen Sie die Batterie wieder ein, um den Sekundenzeiger zur korrekten Sekunde wieder zu starten.

D. WECKER STELLEN
Drehen Sie den Knopf zum Einstellen des Alarms entgegen dem Uhrzeigersinn, schieben Sie den Ein-/Ausschalter für den Alarm nach oben, um den Alarm zu aktivieren.

E. ALARM AUSSCHALTEN
Schalten Sie den Alarm über den Ein-/Ausschalter für den Alarm aus.

HINWEIS:
Diese Uhr sollte innerhalb eines Jahres bis auf wenige Minuten genau sein. Sollte es bei der Zeiterfassung zu plötzlichen Schwankungen kommen, ersetzen Sie die Batterie.
Entfernen Sie die Batterie, wenn die Uhr nicht verwendet wird.

Batteriewechsel:
Bitte verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp und achten Sie beim einlegen der neuen Batterien auf die korrekte Polung.

GB Operating Instructions

A. TO START CLOCK
Insert 1x AA Mignon cell with polarity as indicated.

B. TO SET TIME
Turn the hour/minute adjuster in clockwise.

C. TO ADJUST SECONDS
Remove the battery to stop the second hand, replace at a time,signal to restart the second hand on the correct second.

D. TO SET ALARM CLOCK
Turn the alarm set knob anticlockwise, slide the alarm on-off signal upward to turn on.

E. TO STOP THE ALARM
Press the alarm,on-off swith to turn off.

NOTE:
This clock should be accurate to within a few minute a year, should time keeping suddenly fluctuate replace the battery. If the clock is not in use,remove battery.

Replacing the battery:
Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery.

F Mode d‘emploi

A. MISE EN MARCHE DE L‘HORLOGE
Insérez 1 pile AA conformément à l‘indication de polarité.

B. REGLAGE DE L‘HEURE
Faites tourner aiguille des heures/des minutes dans le sens des aiguilles d‘une montre.

C. REGLAGE DES SECONDES
Retirez la pile afin d‘arrêter l‘aiguille des secondes ; replacez la pile au bon moment pour obtenir le bon réglage des secondes.

D. REGLAGE DE L‘HEURE D‘ALARME
Tournez le bouton de réglage de l‘alarme dans le sens contraire des aiguilles d‘une montre ; faites glisser le bouton d‘alarme ON/OFF vers le haut afin d‘activer l‘alarme.

E. ARRET DE L‘ALARME
Appuyez sur le bouton d‘alarme ON/OFF afin d‘arrêter la sonnerie.

REMARQUE :
L‘horloge peut se décaler de quelques minutes par an ; remplacez la pile dans le cas où le réglage devient instable ; retirez la pile lorsque vous n‘utilisez pas l‘horloge pendant un certain temps.

Remplacement des piles :
Utilisez uniquement des piles appropriées pour cet appareil et insérez les piles neuves en veillant à respecter la polarité.

E Instrucciones de uso

A. PONER EN FUNCIONAMIENTO EL RELOJ
Coloque 1 pila AA Mignon bajo observación de la polaridad indicada.

B. AJUSTAR LA HORA
Gire el botón de ajuste de las horas/minutos en sentido horario

C. AJUSTAR LOS SEGUNDOS
Retire la pila para parar el segundero y coloque de nuevo la pila para que el segundero arranque en el segundo exacto.

D. AJUSTAR EL DESPERTADOR
Para ajustar la alarma, gire el botón de ajuste de la alarma en sentido no horario, saque el interruptor on/off de la alarma hacia arriba para activar la alarma.

E. DESCONECTAR LA ALARMA
Desconecte el interruptor on/off de la alarma.

NOTA:
En el plazo de un año, este reloj debe mantener una exactitud de pocos minutos. Si se presentan variaciones repentinas en el registro de la hora, cambie la pila. Retire la pila si no se va a utilizar el reloj.

Cambio de la pila:
Utilice sólo el tipo de pila autorizado para este aparato y observe la correcta polaridad al cambiar las pilas.

NL Gebruiksaanwijzing

A. DE KLOK OPERATIONEEL MAKEN
Plaats AA-batterij met de juiste polariteit zoals in het batterijvak is aangegeven.

B. INSTELLING VAN DE TIJD
Draai de uren/minuten-regelaar met de wijzers van de klok mee (rechtsom).

C. INSTELLEN SECONDEN
Verwijder de batterij om de seconden te stoppen en plaats deze terug op een hele minuut.

D. INSTELLEN ALARM-/WEKTIJD
Draai de alarm-/wektijd-knop tegen de wijzers van de klok in (linksom). Schuif de alarm aan/uit-knop naar “aan”.

E. UITSCHAKELEN VAN DE ALARMFUNCTIE
Schuif de alarm aan/uit-knop naar “uit”.

OPMERKING:
Deze klok is op een paar minuten per jaar na nauwkeurig. Mocht de tijd tussendoor gaan afwijken dan dient de batterij te worden vervangen. Als de klok niet in gebruik is dan dient de batterij te worden verwijderd.

Vervangen van de batterij:
Gebruik alleen batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en let er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen.

I Istruzioni per l‘uso

A. PER AVVIARE L‘OROLOGIO
Inserire 1 batteria AA rispettando la polarità indicata.

B. PER IMPOSTARE L‘ORA
Ruotare la regolazione ore/minuti in senso orario.

C. PER REGOLARE I SECONDI
Rimuovere la batteria per fermare la lancetta dei secondi, riposizionare sull‘orario per riavviare la lancetta al secondo esatto.

D. PER IMPOSTARE L‘ALLARME
Ruotare la manopola dell‘allarme in senso antiorario, muovere il segnale allarme on/off verso l‘alto per attivarlo.

E. PER SPEGNERE L‘ALLARME
Premere l‘interruttore dell‘allarme on/off per spegnerlo.

NOTA:
Questo orologio ha uno scarto di errore di non oltre un minuto in un anno; qualora l‘orario continui a sgarrare, sostituire la batteria. Quando non si usa l‘orologio rimuovere la batteria.

Sostituzione delle batterie:
Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie previsto per questo apparecchio e prestare attenzione a inserire le batterie nuove con la polarità corretta.

GR Οδηγίες χρήσης

A. ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟ ΡΟΛΟΙ
Εισάγετε μια 1 x AA παταρία με πολικότητα όπως φαίνεται

B. ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΩΡΑ
Γυρίστε τα λεπτά / δευτερόλεπτα δεξιόστροφα.

Γ. ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ
Βγάλτε τη μπαταρία για να σταματήσει ο δείκτης των δευτερολέπτων. Αντικαταστήστε σε κάποια ώρα για να ξεκινήσει ξανά ο δείκτης των δευτερολέπτων στο σωστό δευτερόλεπτο.

C. ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙ
Γυρίστε τη λαβή του ξυπνητηριού αριστερόστροφα. Σύρετε το σημείο του ρολογιού on/off προς τα πάνω για να ενεργοποιήσετε.

E. ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΜΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ειδοποίησης να την απενεργοποιήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Το ρολόι αυτό είναι ακριβές, αν η ώρα παρουσιάσει αποκλίσεις αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Αν το ρολόι δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέσετε την μπαταρία.

Αντικατάσταση μπαταριών:
Χρησιμοποιείτε μόνο τον κατάλληλο τύπο μπαταριών γι‘ αυτή τη συσκευή και κατά την τοποθέτησή τους προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

H Használati útmutató

A. AZ ÓRA INDÍTÁSA
Tegyen be az elemtartóba 1 db AA-típ. elemet az ábra szerinti polaritással.

B. AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA
Forgassa el az óra/perc beállítót az óramutató járásával megegyező irányban.

C. A MÁSODPERCEK BEÁLLÍTÁSA
A másodpercmutató leállításához vegye ki az elemet, és tegye vissza a pontos időjelzésnél, hogy a másodpercmutatót a megfelelő másodpercben indítsa újra.

D. AZ ÉBRESZTŐÓRA BEÁLLÍTÁSA
Forgassa el az ébresztés beállító forgatógombot az óra járásával ellentétesen, és a bekapcsoláshoz csúsztassa felfelé az ébresztés be-kikapcsolót.

E. AZ ÉBRESZTÉS LEÁLLÍTÁSA
A kikapcsoláshoz nyomja meg az ébresztés be/kikapcsolót.

MEGJEGYZÉS:
Az óra évente néhány csak perccel tér el a pontos időtől, ezért ha az időjelzés váratlanul ingadozni kezd, cserélje ki az elemet. Ha az órát nem használja, vegye ki az elemet.

Elemcsere:
Kérjük, hogy elemcsere esetén csak a megjelölt típusú elemet tegye a készülékbe és ügyeljen az új elemek polaritásának megfelelő illeszkedésére.

CZ Návod k použití

A. SPUŠTĚNÍ HODIN
Vložte 1x baterii typu AA, dbejte na označení polarity.

B. NASTAVENÍ ČASU
Nastavte hodinu/minutu otáčením ve směru hodinových ručiček.

C. NASTAVENÍ SEKUND
Vyjměte baterii pro zastavení ukazatele sekund. Změňte čas a vložte baterii pro opětovné spuštění ukazatele sekund.

D. NASTAVENÍ ČASU ALARMU
Otáčejte tlačítkem alarmu proti směru hodinových ručiček, posuňte tlačítko on-off alarmu směrem nahoru pro aktivaci alarmu.

E. VYPNUTÍ ALARMU
Pro vypnutí alarmu stiskněte alarm, tlačítko on-off.

UPOZORNĚNÍ:
Tyto hodiny pracují s odchylkou pěti minut za rok. V případě indikace špatného času vyměňte baterii. Pokud hodiny nepoužíváte, baterii vyjměte.

Výměna baterie:
Používejte pouze baterie vhodné pro toto zařízení. Dbejte na správnou polaritu.

hama®
Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00123178/11.13

Kinderwecker »Froschkönig«
Children‘s Alarm Clock

00123178

(SK) Návod na použitie

A. SPÚŠŤANIE HODÍN
Vložte 1x AA batériu s uvedenou polaritou.

B. NASTAVENIE ČASU
Otáčajte nastavovač hodín/minút doprava.

C. NASTAVOVANIE SEKÚND
Odstráňte batériu na zastavenie sekundovej ručičky, vymeňte ju pri časovom signáli na opätovné spustenie sekundovej ručičky v správnej sekunde.

D. NASTAVENIE BUDÍKA
Otáčajte gombík na nastavenie budíka doľava, na zapnutie nastavte spínač zapínania/vypínania signálu budíka nahor.

E. ZASTAVENIE BUDíKA
Na vypnutie stlačte spínač zapnutia/vypnutia.

UPOZORNENIE:
Tento budík by mal byť presný na niekoľko minút za rok, ak zistíte náhle kolísanie dodržiavania času, vymeňte batériu. Ak sa budík nepoužíva, vyberte batériu.

Výmena batérie:
Použite len batérie vhodné pre toto zariadenie. Dbajte a správnu polaritu.

(P) Manual de instruções

A. PARA INICIAR O RELÓGIO
Coloque a pilha 1x AA observando a polaridade indicada.

B. PARA AJUSTAR A HORA
Rode o botão regulador „horas/minutos" no sentido horário.

C. PARA AJUSTAR OS SEGUNDOS
Remove the battery to stop the second hand,Replace at a time,signal to restart the second hand on the correct second.

D. PARA AJUSTAR O ALARME
Rode o botão de ajuste do alarme no sentido anti-horário, mova o interruptor „on/off" para cima para activar.

E. PARA LIGAR O ALARME
Prima o botão „on/off" para desligar o alarme.

NOTA:
This clock should be accurate to within a few minute a year,should time keeping suddenly fluctuate replace the battery. If the clock is not in use,remove battery.

Substituição da pilha:
Utilize sempre o tipo de pilhas autorizado para este aparelho e observe a polaridade correcta ao colocar as novas pilhas.

(RUS) Руководство по эксплуатации

A. НАЧАЛО РАБОТЫ
Вставьте одну батарею AA, соблюдая полярность (см. рисунок).

B. НАСТРОЙКА
Поверните регулятор часов/минут по часовой стрелке.

C. НАСТРОЙКА СЕКУНД
Удалите батарею, чтобы остановить секундную стрелку. Вставьте батарею в нужную секунду, чтобы запустить секундную стрелку.

D. НАСТРОЙКА БУДИЛЬНИКА
Поверните регулятор против часовой стрелки. Чтобы включить будильник, переведите ползунок вверх.

E. ВЫКЛЮЧЕНИЕ БУДИЛЬНИКА
Переведите выключатель в положение ВЫКЛ.

ПРИМЕЧАНИЕ
Отклонение часов: несколько минут в год. При значительном отклонении замените батарею. При длительном перерыве в эксплуатации удалите батарею из отсека.

Порядок замены батарей
Применяйте только тот тип батарей, который предназначен для данного устройства. Загружая батареи, соблюдайте полярность.

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

00123178/11.13

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.